

POESIA

## AI LATI DELLA SOGLIA / DE CHAQUE CÔTÉ DU SEUIL DU SEUIL - EDIZIONE BILINGUE ITALIANO - FRANCESE CON TRADUZIONE DI ALAIN LEVERRIER

di *Zara Finzi*Editore: **QUDULIBRI**Pagine: **192**Formato: **14.8x21**Prezzo: **14.00 €**Pubblicazione: **18/10/2019**ISBN: **9788899007775**

Ai lati della soglia / De chaque côté du seuil, è una raccolta di poesie tratte dalle numerose pubblicazioni dell'Autrice, che sembra qui realizzare quanto racchiuso nei suoi versi: "mi sento un fiume in / secca che insegue una / sua idea di estuario." Dove l'estuario, oltre a marcare la metafora della sponda dunque le soglie di dualismo, si apre a quella vasta unità sottolineata nell'esergo di Anna Maria Ortese, "Ogni volta che voglio vivere, scrivo", quasi un'incitazione. Poeta raffinatissima, che nella parola insegue e realizza "uno stile asciutto, esterno al corpo, tagliato con / la scure, uno stile essenziale, scolpito nel legno", senza mai abbandonare un impianto profondamente filosofico, Zara Finzi, mantovana, si laurea con una tesi in filosofia estetica sotto la guida di Luciano Anceschi. Insegnante di Lettere negli Istituti Superiori, risiede e opera a Bologna. È presente in svariate riviste e antologie e ha all'attivo numerose pubblicazioni di sillogi poetiche oltre a un romanzo dal titolo Verso il giardino. Fa parte del Gruppo '98 Poesia. Ha intrattenuto un lungo, fruttuoso rapporto epistolare con Yves Bonnefoy. Questo libro è la realizzazione di un progetto che ha per intento quello di selezionare le sue poesie che più risuonavano nella lingua francese, donando loro un'alterità, pur mantenendo l'atmosfera, il significato e la forza originali, grazie ad Alain Leverrier con il quale ha combattuto piacevolmente feroci lotte interpretative.